

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1100712 高中職生 英翻中短文翻譯 題目

“Budaixi” has been a distinguished form of performing arts in Taiwan. It is a kind of puppet show. Although they are hand puppets, the figures appear as complete forms, with hands and feet, on an elaborately decorated stage. The puppet performance is typically accompanied by a small orchestra. The backstage music is directed by the drum player. The drummer needs to pay attention to what is going on in the plot and follow the rhythm of the characters. He also uses the drum to guide the other musicians. There are generally around four to five musicians who perform the backstage music. The form of music used is often associated with various performance techniques, including acrobatics and skills like window-jumping, stage movement, and fighting. Sometimes unusual puppets also appear on stage for extra appeal, especially for children in the audience.

acrobatics 雜技

orchestra 樂團

## 1100712 高中職生 英翻中短文翻譯 參考答案

布袋戲是台灣的一種獨特形式表演藝術，那是一種人偶表演，雖然它們是手偶，但卻呈現完整身形，在華麗裝飾的舞台上有著手和腳。布袋戲表演通常伴隨著小型樂隊，背景音樂是由鼓手主導，鼓手必須要很專注於情節發展，並且搭配角色的節奏，他也透過樂鼓，引導其他奏樂人員。背景音樂的表演者通常有四到五位，所使用的音樂形式常與多種表演技巧結合，包括雜技、跳窗、舞台移位和打鬥技能。有時舞台上會出現特殊造型的布偶，用來強化吸引，特別是觀眾群中的孩子們。